



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2000/SR.34
31 de marzo de 2003

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS

56º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 34ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el viernes 7 de abril de 2000, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. SIMKHADA (Nepal)

SUMARIO

DECLARACIÓN DEL VICEMINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA EX
REPÚBLICA YUGOSLAVIA DE MACEDONIA

LOS DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS, EN PARTICULAR LAS CUESTIONES
RELACIONADAS CON:

- a) LA TORTURA Y LA DETENCIÓN;
- b) LAS DESAPARICIONES Y LAS EJECUCIONES SUMARIAS;
- c) LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN;

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas de la comisión se refundirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

GE.00-12467 (EXT)

SUMARIO (continuación)

- d) LA INDEPENDENCIA DEL PODER JUDICIAL, LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA, LA IMPUNIDAD;
- e) LA INTOLERANCIA RELIGIOSA;
- f) LOS ESTADOS DE EXCEPCIÓN;
- g) LA OBJECCIÓN DE CONCIENCIA AL SERVICIO MILITAR (continuación)

INTEGRACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER Y LA PERSPECTIVA DE GÉNERO:

- a) LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER

Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.

DECLARACIÓN DEL VICEMINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA EX
REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

1. El Sr. DIMITROV (Ex República Yugoslava de Macedonia) dice que en el siglo XX se han producido grandes avances tecnológicos, y también enormes sufrimientos. La comunidad internacional ha expresado claramente la voluntad política de la democracia mundial mediante las actividades de las Naciones Unidas, que han permitido elaborar una normativa internacional sobre derechos humanos. Sin embargo, en el mundo sigue habiendo violaciones masivas, un claro incumplimiento de los convenios de Ginebra y desastres humanitarios. Los niños son víctimas de violencia, explotación sexual, enorme pobreza, hambre y las atroces consecuencias de la guerra.
2. La situación en Kosovo y en la vecina República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) es tensa y difícil, con informes diarios de violaciones de los derechos humanos fundamentales. Se pregunta cuándo aprenderá la comunidad internacional que la paz es un requisito previo para el desarrollo de la democracia y los derechos humanos. La principal tarea ha de consistir en contrarrestar el concepto de Estados nación "étnicamente limpios". La tendencia de un grupo a afirmar la superioridad sobre otro sólo alimenta el círculo vicioso del odio colectivo. Se debe destacar el carácter multicultural de Kosovo, y se deben crear las condiciones necesarias para el regreso de los refugiados, con independencia de su origen étnico. También es importante fomentar la noción de sociedades civiles abiertas basadas en el individualismo más bien que en el colectivismo.
3. La estabilidad duradera en la región estará determinada en gran parte por la paz en Kosovo, sin la cual la intervención humanitaria de 1999 no serviría de nada. Su Gobierno reafirma su apoyo a la efectiva aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. La urgente democratización de la República Federativa de Yugoslavia es también una prioridad para la estabilidad de la región.
4. Convencido de la importancia de reforzar los mecanismos existentes, su Gobierno apoya los nuevos Protocolos Facultativos y los proyectos de protocolos facultativos de los diversos instrumentos de derechos humanos, así como la más pronta entrada en vigor del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional. Se debe prestar especial atención a la efectiva aplicación de la Declaración sobre el Derecho al Desarrollo.
5. Como los derechos humanos corresponden a todos, sin distinción de raza, etnia ni origen nacional, es preciso elaborar nuevas estrategias preventivas para combatir el racismo y la discriminación. Su Gobierno también acoge con satisfacción la revisión de los mecanismos de la Comisión, y desea expresar su firme respaldo a las actividades del Alto Comisionado para los Derechos Humanos. La asistencia técnica para promover la educación sobre derechos humanos en el ámbito nacional debe centrarse en la incorporación de los valores de la sociedad civil y los derechos humanos en los planes de estudio nacionales, como sucede en su propio país.
6. En cuanto a la protección de personas pertenecientes a minorías nacionales, religiosas y lingüísticas en el plano regional, su Gobierno acoge con satisfacción la labor del Consejo de Europa, y en particular la Carta Europea de Lenguas Regionales o Minoritarias y la Convención Marco para la Protección de las Minorías Nacionales. También es de esperar que la última contribuya a aumentar la confianza y la comprensión entre los países de la región.
7. A ese respecto, debe destacarse la función determinante del Pacto de estabilidad para lograr sociedades democráticas estables en Europa Sudoriental. Para lograr una estabilidad duradera es esencial respetar los derechos humanos, incluidos los derechos de las minorías. La situación de las minorías étnicas ha de tratarse como un asunto de interés común para todos los Estados de la subregión, que abarque un planteamiento equilibrado para todas las minorías, sobre la base de normas

internacionales. La República de Macedonia es uno de los pocos Estados en la subregión que puede enorgullecerse de un sistema desarrollado para la protección de los derechos de las personas pertenecientes a minorías. Es realmente un verdadero modelo de sociedad civil multicultural con un orden político unitario.

LOS DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS, EN PARTICULAR LAS CUESTIONES RELACIONADAS CON:

- a) LA TORTURA Y LA DETENCIÓN;
- b) LAS DESAPARICIONES Y LAS EJECUCIONES SUMARIAS;
- c) LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN;
- d) LA INDEPENDENCIA DEL PODER JUDICIAL, LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA, LA IMPUNIDAD;
- e) LA INTOLERANCIA RELIGIOSA;
- f) LOS ESTADOS DE EXCEPCIÓN;
- g) LA OBJECCIÓN DE CONCIENCIA AL SERVICIO MILITAR (continuación)

(tema 11 del programa) (continuación) (E/CN.4/2000/3 y Add.1-3, 4 y Add.1 y 2, 9 y Add.1-3, 54, 55, 56 y Add.1 y 2, 57-59, 60 y Add.1, 61 y Corr.1 y Add.1 y 2, 62, 63 y Add.1-4, 64 y Add.1, 65, 115, 125, 126, 132, 133 y 135; E/CN.4/2000/NGO/2, 6, 9, 10, 20, 27, 29, 33, 41, 45, 50, 60, 62-64, 78-81, 91, 92, 95, 104-106, 111, 118, 126, 129, 130-135, 138, 141, 143 y 147; E/CN.4/Sub.2/1999/27; A/54/177 y Corr.1)

8. El Sr. McNAUGHTON (Asociación Internacional de Derechos Humanos de las Minorías Americanas) dice que la comunidad internacional debe condenar la desaparición forzada como el más nefando de los delitos, utilizado por determinados Estados como instrumento para atemorizar y silenciar a los oponentes.

9. En Guatemala, niños y jóvenes adultos pertenecientes a una organización no gubernamental (ONG), que tratan de conocer la suerte de sus padres desaparecidos son amenazados y perseguidos, probablemente por los responsables de más de 45.000 desapariciones en ese país. El sistema jurídico guatemalteco no puede llevar ante la justicia a los responsables del asesinato del Obispo Juan Gerardi, y los miembros del poder judicial reciben amenazas de muerte.

10. El Gobierno de México afirma que alivia la pobreza y el sufrimiento de su población, pero sigue apoyando a los grupos paramilitares en Chiapas, como parte de su "estrategia contra la insurgencia". Inocentes civiles siguen sufriendo a manos de esos grupos y de las fuerzas militares y policíacas mexicanas.

11. En Colombia, el Gobierno lleva a cabo un genocidio contra pueblos indígenas, so pretexto de "guerra contra la droga", con el apoyo de los Estados Unidos y de empresas transnacionales. La finalidad es acceder al petróleo y a la tierra de los pueblos indígenas.

12. La situación en Cachemira ocupada por la India ha sido ignorada durante mucho tiempo por la comunidad internacional. La India y el Pakistán han de compartir la responsabilidad y entablar inmediatamente un diálogo constructivo con la plena participación del pueblo cachemir.

13. El Sr. CASTILLO (Consejo Indio de Sudamérica) desea señalar a la atención de la Comisión el caso de Leonard Peltier (E/CN.4/1997/NGO/80). El Sr. Peltier, lakota-chippewa, defensor durante toda su vida de los derechos culturales, civiles y humanos de la población indígena, está actualmente encarcelado por un delito que no ha cometido. Fue mantenido arbitrariamente en prisiones federales de los Estados Unidos durante 24 años por razones políticas vengativas, habiéndose obstaculizado todos los recursos internos. Los Estados Unidos admitieron que eran directamente responsables de su extradición fraudulenta del Canadá en 1976, y de haber presentado declaraciones juradas falsificadas a los funcionarios canadienses. Al Sr. Peltier se le ha negado la palabra, se le mantenido preso durante ocho años más de lo previsto en las propias directrices de la Comisión de Libertad Condicional de los Estados Unidos; el próximo estudio del caso está previsto para 2008.

14. Según un informe oficial, el Sr. Peltier padece de diabetes, de una condición cardíaca y de hiperlipedemia. Ha perdido también el 80% de la visión en su ojo izquierdo, por no haberle proporcionado las autoridades penitenciarias los cuidados médicos apropiados.

15. Miles de presos en los Estados Unidos no reciben la atención adecuada pese a tener graves problemas de salud físicos o mentales. La Comisión debe dar instrucciones al Relator Especial sobre la cuestión de la tortura y al Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria para que visiten los Estados Unidos a fin de investigar el caso de Leonard Peltier y las condiciones de detención de millones de presos en ese país.

16. La Sra. HERNÁNDEZ FUENTES (Unión Nacional de Juristas de Cuba) dice que el pueblo de Cuba tiene derecho a demandar reparaciones de los Estados Unidos por la violación de sus derechos civiles, incluido el derecho a la vida y a la integridad física. Entre 1959 y 1965 bandas armadas mercenarias, apoyadas por los Estados Unidos, causaron la muerte de centenares de civiles. La Agencia Central de Inteligencia (CIA) sabotó la campaña de alfabetización de Cuba con ataques terroristas, asesinando a jóvenes maestros y familias de campesinos, entre ellas mujeres y niños. Cuba se ha visto obligada a gastar enormes recursos para defenderse, y miles de cubanos han perdido su vida. De ello hay que responsabilizar al Gobierno de los Estados Unidos.

17. La Sra. GERVAIS-VIDRICAIRE (Canadá), hablando sobre una moción de orden, se refiere a una declaración hecha en nombre de la Organización de Estados Americanos (OEA) por una persona cuyas credenciales se pusieron en duda. La Comisión Interamericana de Derechos Humanos confirmó posteriormente por escrito que esa persona era su representante. Le preocupa el hecho, porque no debe suprimirse la declaración de un defensor de la libertad de expresión.

18. El PRESIDENTE dice que la Secretaría confirmó que esa persona no estaba debidamente acreditada. La decisión de no incluir su declaración en las actas resumidas o en los comunicados de prensa sigue siendo válida, puesto que los miembros de la Comisión no formularon ninguna objeción en aquellos momentos.

19. El Sr. GUPTA (Organización de Solidaridad de los Pueblos de África y de Asia) dice que algunos gobiernos fingen apoyar la libertad de expresión citando la falta de controles sobre los medios de comunicación, a la vez que impiden todas las demás manifestaciones de la libertad de opinión. Por ejemplo, en el Pakistán, el sistema democrático se ha suprimido a punta de pistola y los gobernantes militares han prohibido reuniones políticas públicas y han puesto la intolerancia religiosa en un pedestal. Cristianos y ahmadíes han sido condenados a muerte con arreglo a la Ley sobre la blasfemia, y las instituciones religiosas imparten una enseñanza sectaria y adiestran en el uso de las armas a jóvenes impresionables.

20. Los derechos políticos y civiles no han sido nunca motivo de preocupación para la elite en el poder feudal del Pakistán. Siempre ha habido un régimen militar, aunque a veces con la apariencia de civil. El reciente derrocamiento de Nawaz Sharif por ejercer su derecho a destituir al jefe del estado mayor es una prueba más de que el Pakistán no ha evolucionado como dictadura militar.

21. La Sra. PERVIZAT (Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad) dice que una de las peores formas de ejecuciones extrajudiciales es la ejecución premeditada de mujeres por familiares masculinos después de decidir la familia que ha sido avergonzada y deshonrada por su comportamiento. En algunos países, las mujeres son torturadas antes de matarlas, y se les da la opción de suicidarse. También en algunos países se consulta a abogados sobre la manera de realizar el asesinato, de manera que el autor reciba la condena más ligera posible, lo que significa que con frecuencia se elige a muchachos adolescentes para cometer el acto.

22. Los Estados que no muestran la debida diligencia para impedir esas ejecuciones extrajudiciales y ni interés en perseguirlas judicialmente no cumplen sus obligaciones internacionales. Muchos sistemas jurídicos justifican explícita o implícitamente esos asesinatos reduciendo las penas. En Egipto, se hace uso de la "excusa de defensa de la propiedad" y de los derechos jurídicos de defensa propia. En muchos países, como Venezuela, hay disposiciones relativas a los infanticidios penales y al abandono de bebés que se consideran producto de relaciones vergonzosas. En el Ecuador, en Jordania y en la República Islámica del Irán se estipula en leyes concretas una defensa total, convirtiendo los "asesinatos por cuestión de honor" en "homicidio excusable". En la Argentina, en Bangladesh, el Brasil, el Perú y el Estado de Texas en los Estados Unidos de América hay leyes, políticas o prácticas que muestran indiferencia a esas ejecuciones, las aceptan o las aprueban o incluso las autorizan.

23. El Relator Especial sobre la independencia de los magistrados y abogados debe considerar incidentes en que se consulta a los abogados antes de cometer un "asesinato por cuestión de honor". El Relator Especial sobre la tortura debe considerar la tortura, el dolor y el sufrimiento que padecen las mujeres; el Relator Especial sobre el derecho a la libertad de opinión y de expresión debe estudiar las matanzas desde una perspectiva de género; y el Relator Especial sobre las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias debe realizar una nueva labor sobre la práctica, de manera que pueda ponerse fin.

24. La Sra. GHEBREHIWET (Consejo Internacional de Enfermeras) hablando también en nombre de la Federación Internacional Farmacéutica y de la Asociación Médica Mundial, dice que podría ampliarse la función de uno de los relatores especiales existentes para abarcar la vigilancia y las medidas sobre violaciones de los derechos humanos en relación con los profesionales de la salud. Es incompatible con el deber profesional del personal sanitario que los gobiernos le señalen a quién pueden o no pueden tratar. Es contrario a sus códigos éticos discriminar por motivos de color, género, credo, religión, condición social o afiliación política. Con frecuencia sufren represalias por tratar y asesorar a personas, como las víctimas de torturas, cuyos derechos humanos han sido violados.

25. En Europa y en otros países se persigue, encarcela y tortura a profesionales de la salud por haber tratado a pacientes pertenecientes a partidos políticos de la oposición. También es inquietante que centros sanitarios e instituciones docentes sean con frecuencia el objetivo de una destrucción sin sentido. Por lo tanto, pide a la Comisión, a los gobiernos, a las ONG y demás participantes que apoyen plenamente la creación de un relator especial para garantizar la independencia y la integridad de los profesionales de la salud.

26. El Sr. JAHANGIR (Fundación Himalaya de Investigaciones y Cultura) dice que la intolerancia religiosa es ahora encubierta y no manifiesta, y que el auge del fundamentalismo religioso en Asia del sur cuenta con el secreto apoyo de gobiernos. Grupos de terroristas, que se presentan como muyahidin musulmanes atacan desde hace más de diez años a los no musulmanes y destruyen sus hogares, así como a los musulmanes que se oponen a sus actividades.

27. Aunque los grupos de muyahidin afirman que actúan independientemente, es un secreto a voces que son apoyados, financiados y armados por el gobierno y por fuerzas del exterior. El derecho humano de la tolerancia religiosa no puede realizarse a menos que se trate por medio de los

mecanismos apropiados con los gobiernos que apoyan a grupos extremistas fanáticos que predicán y practican la intolerancia religiosa. La Comisión debe instar al Gobierno de que se trata para que deje de apoyar a los grupos terroristas que causan estragos en Jammu y Cachemira.

28. El Sr. SYED (Unión Europea de Relaciones Públicas) dice que le preocupa que, en aras de la religión, la polarización de comunidades pueda degenerar en horribles actos de violencia. La paz es la única garantía verdadera de las libertades fundamentales, pero al parecer en los conflictos y guerras civiles que causan estragos en las zonas de mayor privación del mundo, la fuerza impulsora de inestabilidad es el terrorismo, y algunos Estados utilizan el terrorismo en conflictos entre Estados.

29. La violencia desenfrenada por actores no estatales crea una psicosis de temor que mantiene el nivel de tensión necesario para la perpetuación de la guerra. No hay ningún medio ideal para que las fuerzas estatales realicen operaciones en gran escala contra los terroristas, y los agresores saben perfectamente que provocan una represalia. Los derechos humanos son la primera y principal víctima de lo que se convierte en un cuadro de violencia sin fin. En los diez últimos años, su propia tierra -Cachemira- ha sido devastada por la agresión y la inimaginable violencia perpetuada por mercenarios extranjeros alentados por una nación beligerante.

30. El Sr. SIMMONS (Consejo Internacional de Tratados Indios) reconoce el gesto humanitario del Gobierno de los Estados Unidos de permitir que el preso político Leonard Peltier recibiera la atención médica necesaria en los cuatro últimos años. Su organización pidió al Presidente Clinton que demostrara el cambio de actitud del Gobierno de los Estados Unidos concediendo al Sr. Peltier el indulto presidencial y liberándole sin demora.

31. La Sra. BENALY (Consejo Internacional de Tratados Indios) se refiere a la aprobación por la Comisión en su 54º período de sesiones de una visita a su comunidad en Big Mountain, Arizona (Estados Unidos de América) del Relator Especial sobre la intolerancia religiosa y dice que su pueblo no desea ser trasladado y quiere que se respeten sus derechos. Durante muchos años, el Gobierno de los Estados Unidos les ha negado la libertad de practicar su religión. Tiene que cambiar la política del Gobierno sobre la partición de su tierra tradicional en virtud de la Ley pública Nº 93-531. Grupos de intereses como la Peabody Coal Company y la Hydro Resources Inc. están agotando los recursos hídricos y naturales de su pueblo, sin ninguna consideración para los vínculos religiosos con su tierra.

32. La Sra. DEHOY (Instituto Católico de Relaciones Internacionales) expresa su preocupación con respecto a los últimos acontecimientos en Laos, que indican una creciente intolerancia respecto a quienes eligen orar en iglesias que no cuentan con la aprobación del Estado. Esa intolerancia gubernamental con respecto a católicos y protestantes es particularmente evidente cuando se estima que tales personas están en contacto con organizaciones extranjeras. Se les ha detenido, se han destruido sus iglesias y se les ha sometido a otras intimidaciones para obligarles a renunciar a su fe. A un líder religioso encarcelado durante 18 meses a comienzos del decenio de 1990 y detenido de nuevo en marzo de 1999 se le ha ofrecido la libertad si firmaba un documento renunciando a su fe. Se le mantuvo incomunicado y no se le dio alimentación sólida durante varios días seguidos. Su mujer y sus hijos, junto a las familias de otros detenidos, han sido trasladados por la fuerza y se les ha dispersado en pueblos no cristianos.

33. Los creyentes tropiezan con dificultades similares en Viet Nam, donde la situación se ha agravado debido a un decreto que recorta aún más el derecho a la creencia y otorga a los funcionarios y servicios de seguridad locales amplias facultades para determinar si las actividades religiosas son admisibles.

34. En Myanmar, el Gobierno vigiló las actividades de los miembros de todas las religiones, incluido el budismo, debido en parte a que en el pasado han realizado actividades políticas. En los últimos años, los militares de Myanmar han profanado iglesias, mezquitas y cementerios, han

perturbado ceremonias religiosas, han impedido la predicación, han destruido símbolos religiosos y han impuesto restricciones a la asistencia a reuniones religiosas.

35. En la India, el proyecto de ley sobre la libertad de religión en Gujarat y la Ley sobre construcción de lugares religiosos en Uttar Pradesh son contrarios a los derechos de las minorías cristiana y musulmana, y se cree que los cambios propuestos en el proyecto de ley de enmienda del Código penal tienen como objetivo las minorías religiosas.

36. En el Pakistán, las minorías pueden ser objeto de persecuciones y de intimidaciones de acuerdo con la Ley sobre la blasfemia: incluso cuando se ha probado que las acusaciones carecían de fundamento, las personas seguían corriendo un grave peligro y se veían obligadas a vivir ocultas o a abandonar el país.

37. Su organización insta a la Comisión y al Relator Especial sobre la Intolerancia Religiosa a que susciten las diversas cuestiones ante los gobiernos correspondientes y a que tomen todas las medidas posibles para erradicar las prácticas que ha mencionado.

38. El Sr. JOINET (Vicepresidente del Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria) pide disculpas al representante del Perú con respecto a la opinión N° 23/1998 en el caso del Sr. Huamán Morales, que se emitió en diciembre de 1998, a pesar de que el Sr. Huamán había sido liberado en junio de ese año. Es muy probable que, debido a una interrupción de la coordinación interna, el grupo de Trabajo confundiera el caso. El de la Sra. Arredonde Guevara se resolverá en el próximo período de sesiones del Grupo de Trabajo.

39. La opinión del observador de Suiza con respecto a la práctica del Grupo de Trabajo sobre las visitas de seguimiento es totalmente acertada. El Grupo está decidido a continuar como comenzó, pero su éxito depende en gran parte de la cooperación de los gobiernos.

40. A este propósito, el orador mantuvo dos reuniones con la delegación de observadores de Viet Nam sobre la amnistía presidencial del país con motivo del cambio de milenio. Se seguirá discutiendo con el país interesado en el próximo período de sesiones del Grupo de Trabajo, puesto que el Grupo tiene grandes deseos de saber más sobre la extensión del acto de clemencia.

41. Hay que felicitarse por la diligencia de la delegación de Cuba en la lectura del informe del Grupo de Trabajo y de sus adiciones. Piensa que el Grupo ha tratado debidamente, desde un punto de vista técnico, los aspectos jurídicos de las comunicaciones relativas a la detención en la prisión de Al-Khiam, al sur del Líbano; que su deliberación N° 5 (E/CN.4/2000/4, anexo II) refleja la petición de la Comisión de que preste toda la atención necesaria a los informes relativos a la situación de los inmigrantes y de los solicitantes de asilo, y que la conclusión contenida en el párrafo 65 del informe es indudablemente acogida con gran satisfacción.

42. En cuanto a los comentarios algo menos positivos de la representante de Cuba, el Sr. Joinet dice que el Grupo de Trabajo ha emitido sus opiniones de manera equilibrada y no selectiva; a este respecto, llama la atención sobre las cuatro opiniones adoptadas con respecto a los Estados Unidos de América, y a la única opinión adoptada con respecto al Reino Unido (E/CN.4/2000/4, págs. 8 y 9). En cuanto a la observación de la representante de Cuba de que gran número de llamamientos urgentes puede equivaler a su devaluación, sólo podrá decidirlo la historia; desde luego, su número no parecerá excesivo para las personas que se pudren en prisión.

43. El Sr. AMOR (Relator Especial sobre la Intolerancia Religiosa) dice que tendrá en cuenta todas las propuestas que se han hecho. En respuesta al representante de la India, señala que, si bien no hay duda de que la Constitución india es muy liberal, la sociedad es muy compleja y está integrada por muchas minorías, incluidos los cristianos. La evolución en los últimos años se ha caracterizado por el auge de una forma de extremismo hindú, hecho reconocido por los órganos oficiales indios, y la

información relativa a los ataques contra los cristianos no la ha proporcionado sólo la prensa india, sino que procede también del Parlamento. No comparte la opinión del representante de la India de que las alegaciones que ha hecho no están suficientemente fundadas. La sociedad india es dinámica, y a veces surgen graves conflictos en las sociedades dinámicas. Y han de abordarse.

44. En cuanto a la situación de determinadas comunidades indígenas en los Estados Unidos de América, dice que la espiritualidad de los pueblos indígenas merece respeto y consideración, como cualesquiera otras creencias, y no corresponde a ninguna persona, grupo o Estado juzgar su espiritualidad.

45. Ha tomado nota con gran interés de que numerosos oradores han apoyado su petición de que su título se modifique por el de Relator Especial sobre Libertad de Religión y Creencia. Naturalmente, corresponde a la Comisión decidir si debe introducirse esa modificación.

46. Ya está en marcha el proceso de preparación de la Conferencia internacional consultiva sobre la educación escolar en relación con la libertad de religión o de creencias, la tolerancia o la no discriminación, que se celebrará en Madrid (España) en 2001, y abriga grandes esperanzas de éxito.

47. Por último, es importante resaltar la necesidad de proteger los derechos de la mujer. Muchas veces los límites impuestos a esos derechos se deben a la religión. En consecuencia, debe procederse a un estudio especial sobre la situación de las mujeres con respecto a la religión.

Declaraciones en ejercicio del derecho de respuesta

48. El Sr. MULONDA (Zambia), en respuesta a la declaración del representante del Comité Mundial de Libertad de Prensa, dice que Zambia, como democracia joven, considera que la libertad de expresión es fundamental para la realización de una sociedad verdaderamente democrática, y ha arraigado esa libertad en su Constitución. Tanto los medios impresos como electrónicos se han liberalizado con el fin de mejorar la libertad de prensa, y actualmente hay más de diez periódicos privados en el país, y un número similar de estaciones de radio privadas.

49. Sin embargo, la libertad de expresión no es un cheque en blanco que pueda utilizarse para lesionar los derechos de otros. Por consiguiente, el sistema jurídico zambiano prevé ciertas limitaciones en la ley, para proteger los derechos de terceros y la sociedad democrática. Esas limitaciones, totalmente justificadas, son lo que ciertos órganos irresponsables consideran abusos. El Comité Mundial de Libertad de Prensa ha sido mal informado con respecto a esa libertad de prensa en Zambia.

50. El Sr. AL-DORI (Iraq), refiriéndose a la declaración del representante de los Estados Unidos, dice que es un hecho consabido que los Estados Unidos se encuentran en estado de guerra con el Iraq desde 1991. Sus aviones bombardean a diario todas las partes del país. En el mismo momento en que ese representante hacía su declaración, las fuerzas aéreas estadounidenses realizaban ataques en que resultaron muertos 14 ciudadanos. Cada seis horas muere un niño iraquí como resultado directo de las sanciones impuestas con arreglo a la política de los Estados Unidos. Como esas sanciones se impusieron por primera vez hace más de diez años, medio millón de niños y un millón y medio de adultos han muerto como consecuencia directa de ellas.

51. Los Estados Unidos no pueden dar lecciones a nadie sobre derechos humanos, cuando su historia está repleta de violaciones de los derechos humanos de sus poblaciones indígenas, y cuando los afroamericanos siguen padeciendo políticas sumamente discriminatorias. El representante de los Estados Unidos parece desconocer que el Iraq es el único Estado de la región que ha garantizado a sus minorías kurda y otras el pleno disfrute de los derechos humanos. Los Estados Unidos simplemente desean tratar de justificar su política con respecto al Iraq.

52. El Sr. LESSIR (Túnez) dice que el representante de una ONG se ha referido a un supuesto periodista cuyos derechos han sido violados y a otros extremistas conocidos por sus acciones ilegales y violentas contra el Estado. El supuesto periodista no tiene acreditación de prensa y es un perturbador profesional. La ONG ha acusado al organismo de Internet y a los proveedores de servicios en Túnez. Esas alegaciones son meras fantasías, por las que ya se conoce a la ONG. Los servicios de Internet se utilizan cada vez más en Túnez, y su costo ha disminuido considerablemente. Es lamentable que su delegación deba señalar una vez más que esa ONG abusa vergonzosamente de la Comisión como foro para verter alegaciones infundadas y malintencionadas contra su país.

53. Las afirmaciones que se han hecho con respecto a la libertad de la prensa, que está garantizada en Túnez, son una fantasía. El Código de la Prensa se ha modificado varias veces con el fin de reforzar la protección a los periodistas y de garantizar la existencia de unos medios de información plurales. Las autoridades públicas conceden especial atención al sector de la información, y se alienta a los profesionales de los medios de comunicación a que ejerzan su profesión.

54. Desea confirmar el completo compromiso de su Gobierno a promover y proteger todos los derechos humanos, incluida la libertad de expresión. La Comisión ha de asumir las responsabilidades a que se ha referido su Presidente en numerosas ocasiones, y llamar al orden a las ONG que hagan declaraciones difamatorias.

55. La Sra. MAJALI (Jordania), refiriéndose a la declaración del representante de la Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad sobre los asesinatos por cuestión de honor, quien ha afirmado que Jordania tiene leyes concretas en la que se defienden totalmente asesinatos por cuestión de honor, y que esos crímenes indican el fracaso del Estado en el cumplimiento de su función como protector del derecho a la vida, dice que su delegación ha hecho una declaración en la que se ha examinado la cuestión de los denominados asesinatos por cuestión de honor. El Estado ni aprueba ni condona ningún tipo de crimen. Sin embargo, en algunos casos hay circunstancias atenuantes que permiten la reducción de la condena. Esas circunstancias figuran en muchos regímenes jurídicos.

56. En Jordania se aplica totalmente el código penal y nadie es inmune a él. En su informe (E/CN.4/2000/3, párr. 82), la Relatora Especial sobre las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias ha declarado que conocía las iniciativas del Gobierno de Jordania para abolir o modificar su legislación para ponerla en conformidad con las normas internacionales a ese respecto, y que las acogía con satisfacción. Pronto quedará abolido el artículo 340 del código penal jordano.

57. El Sr. SALAMA (Egipto), dice que la representante de la Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad ha afirmado que en Egipto no se persiguen debidamente las ejecuciones extrajudiciales y que sus disposiciones jurídicas justifican los denominados asesinatos por cuestión de honor para reducir la pena. En la declaración no se diferencia entre dos cosas totalmente distintas, a saber, las circunstancias atenuantes y la denegación de justicia y la no persecución judicial. El concepto de circunstancias atenuantes está incorporado en el derecho penal de todas las partes del mundo. Todas esas circunstancias que se prevén en el Código Penal egipcio son compatibles con las normas internacionales y se conforman a la legislación moderna de cualquier parte. Procede señalar que, en Egipto, es un delito deshonrar no a un hombre, sino a un ser humano. El sistema jurídico egipcio no distingue entre hombres y mujeres, si bien hay ejemplos de discriminación positiva, como en la nueva ley de asuntos familiares, que constituye una clara acción jurídica afirmativa en favor de las mujeres.

58. El Sr. DUONG CHI DUNG (Viet Nam) dice que las declaraciones hechas por la representante del Instituto Católico de Relaciones Internacionales con respecto a la libertad religiosa en su país carecen de fundamento y son tendenciosas. Se ha informado mal a la Comisión, y se ha abusado de ella como foro. Su Gobierno sigue constantemente la política de promover y proteger todas las prácticas religiosas y a todas las minorías religiosas. En los últimos años se ha duplicado el número de cristianos, y hay un gran número de obispos locales. Los casos a que se hace referencia en esa declaración se han distorsionado y contrastan claramente con la realidad de la cristiandad y de otras

religiones en su país. Esa realidad se refleja claramente en dos programas sobre la cristiandad en Viet Nam que se han mostrado hace poco en la televisión en Suiza.

59. El Sr. BATCHELOR (Estados Unidos de América) desaprueba los comentarios carentes de fundamento del representante del Iraq. El responsable de lo que sucede en el Iraq es Saddam Hussein.

60. El Sr. MAHASARANOND (Tailandia) desea responder a la declaración del representante de Pax Romana con respecto a un incidente que tuvo lugar en mayo de 1992. El caso se consideró cerrado y se publicó un decreto de amnistía exonerando a todas las partes afectadas de responsabilidad por sus acciones. Aunque fuera un decreto controvertido, todas esas partes acataron el fallo del Tribunal Constitucional sobre el decreto, con el fin de mantener la reconciliación nacional. En aquella época, el Gobierno creó un comité para investigar las pérdidas y los daños sufridos durante el incidente. La revelación de las conclusiones del comité se conforma a la Ley sobre revelación de información.

INTEGRACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER Y LA PERSPECTIVA DE GÉNERO

- a) LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER (tema 12 del programa) (E/CN.4/2000/66, 67, 68 y Add.1 a 5, 115, 128 y 131; E/CN.4/2000/118- E/CN.6/2000/8; E/CN.4/2000/NGO/42, 56, 65, 87 y 119; E/CN.6/2000/6; E/CN.4/Sub.2/1999/14)

61. La Sra. ŠIMONOVIC (Croacia), Presidenta de la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer dice que parte del 44º período de sesiones de la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer se consagró a su labor como comité preparatorio del próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado "La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI". El desafío en ese período de sesiones consistirá en afianzar los logros de Beijing y las repercusiones que han tenido a todos los niveles. El comité preparatorio está redactando el documento de resultados, que contendrá medidas y estrategias para acelerar la plena aplicación de la Plataforma de Acción. La actuación de su Comisión se guía por una visión de la sociedad en que se ha superado la desigualdad de género y en la que mujeres y hombres pueden participar plena e igualmente en todas las esferas de la vida.

62. De las cuatro resoluciones aprobadas por su Comisión en su 44º período de sesiones, dos revisten particular interés para la Comisión de Derechos Humanos, a saber, el proyecto de resolución sobre la situación de las mujeres y de las muchachas en el Afganistán, y la resolución sobre las mujeres, las niñas y el VIH/SIDA. En el programa provisional aprobado por la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer para su 45º período de sesiones figuran dos cuestiones temáticas que se examinarán a fondo, a saber, las mujeres, las niñas y el VIH/SIDA y el género y todas las formas de discriminación. El segundo tema se ha elegido para que la Comisión pueda hacer una aportación a la próxima Conferencia Mundial contra el Racismo.

63. A la oradora le complace observar que el plan de trabajo conjunto de la División para el Adelanto de la Mujer y la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos (ACNUDH) (E/CN.4/2000/8-E/CN.4/2000/118) han sido publicados con una doble signatura, y dice que los miembros de la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer siguen empeñados en la continua cooperación entre las secretarías que prestan servicio a ambas comisiones.

64. La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer continúa aplicando el procedimiento sobre las comunicaciones de conformidad con el mandato establecido en 1947. Partiendo de las recomendaciones de su Grupo de Trabajo sobre las Comunicaciones, su Comisión ha pedido al Secretario General que prepare un informe para su 45º período de sesiones que contenga una reseña de todas las medidas de reforma que pueda adoptar la Comisión de Derechos Humanos, con una

evaluación de sus consecuencias para el procedimiento sobre las comunicaciones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

65. El Protocolo Facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, adoptado el 6 de octubre de 1999, ofrecerá un poderoso instrumento adicional para promover los intereses de la mujer. También supondrá un gran incentivo para que los gobiernos revisen su legislación y su política con respecto a las mujeres, y los recursos de que disponen en el ámbito nacional las mujeres cuyos derechos se violan. La fuerza del Protocolo Facultativo residirá en su capacidad para estimular el cambio a nivel nacional, más bien que prever la reparación en el plano internacional.

66. La oradora se ha sentido estimulada por los excelentes progresos realizados en la Comisión de Derechos Humanos al centrar la atención en el disfrute por las mujeres de los derechos humanos. La Comisión aborda actualmente, como cosa natural, la igualdad de las mujeres en el disfrute de derechos y la no discriminación basada en el sexo. Se presta mayor atención a las situaciones específicas de las mujeres, como la violencia de que son objeto. También se han logrado progresos en una mayor comprensión de que el género influye en el disfrute de los derechos humanos y ocupa un lugar importante en la definición sustantiva de derechos. La labor de la Comisión de Derechos Humanos ha sido útil a este respecto. Sin embargo, ha llegado el momento de trasladar los logros conceptuales a la práctica por medio de la legislación, de decisiones judiciales y de políticas nacionales, así como de la labor de órganos intergubernamentales.

67. La Sra. Šimonovic desea expresar su agradecimiento a la Comisión por la labor que ha realizado para erradicar la violencia contra la mujer e integrar sus derechos humanos y la perspectiva de género en los mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas. Es esencial una buena cooperación entre las dos comisiones para alcanzar sus objetivos comunes, incluido un mundo en el que los errores con respecto a la mujer no se expliquen por motivos de género.

68. El Sr. KOBAYASHI (Japón) dice que en el proceso de formulación de políticas se pueden pasar por alto los derechos de la mujer y la necesidad de defenderlos. Por lo tanto, es esencial integrar los derechos humanos de la mujer y la perspectiva de género en todo el sistema de las Naciones Unidas, y a su Gobierno le complacen los progresos realizados al respecto. En su país se adoptó un procedimiento similar con respecto a la formulación y revisión de la política. En junio de 1999 entró en vigor la Ley básica para una sociedad de igualdad de género en el Japón, y desde entonces el Gobierno central y las administraciones locales han tomado medidas para garantizar en el respeto de los derechos humanos de las mujeres.

69. La Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer ofrece un amplio marco jurídico para la protección y promoción de los derechos humanos de la mujer. Desde que ratificó la Convención, el Japón ha presentado los informes periódicos requeridos a los Estados Partes y ha tratado constantemente de aplicar la Convención reforzando el mecanismo nacional para la igualdad de género y revisando alguna legislación vigente. Espera que el Comité para la eliminación de la discriminación contra la mujer haga una importante contribución a la continua labor de las Naciones Unidas, incluido el próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, y acoge con satisfacción algunas de las actividades que ya ha realizado.

70. Es preciso reconocer universalmente que la violencia contra la mujer es una violación de los derechos humanos. Su Gobierno ha fijado entre los objetivos prioritarios de su Plan de Acción Nacional la erradicación de la violencia contra la mujer, y ha tratado la cuestión de manera exhaustiva. Se están estudiando las principales causas de esa violencia, a fin de sentar las bases para una actuación apropiada.

71. Otra amenaza para los derechos humanos y la dignidad de la mujer es la trata de personas. El Japón acogió un simposio sobre el tema en enero de 2000, que ayudó a conocer mejor el problema.

Hay negociaciones para elaborar una convención de las Naciones Unidas contra el crimen transnacional organizado con tres protocolos, uno de ellos sobre la trata de mujeres y niños. Su Gobierno está totalmente comprometido con el calendario acelerado para esas negociaciones, y espera que queden terminados los trabajos a finales de 2000.

72. En la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, el Japón lanzó la iniciativa La mujer en el desarrollo, instando a que se proporcionara asistencia para el desarrollo con objeto de acabar con la disparidad de género y de mejorar la condición de la mujer en la sociedad. La iniciativa figuraba entre las máximas prioridades del Japón y su política a medio plazo sobre la asistencia oficial para el desarrollo entre 2000 y 2005.

73. Avanzan los preparativos para el período extraordinario de sesiones. Los debates en la Comisión influirán muchísimo en los resultados de ese período de sesiones. Por lo tanto, su delegación piensa participar activamente en la deliberaciones para avanzar en esa esfera en el período extraordinario de sesiones y después, y para que los derechos humanos de la mujer se reflejen en todas las actividades destinadas a la igualdad, la paz y el desarrollo.

74. La Sra. PÉREZ DUARTE (México) dice que su delegación está totalmente de acuerdo con las observaciones sobre el principio de no discriminación e incorporación de la perspectiva de género que figuran en el informe del Secretario General (E/CN.4/2000/67) y con las estrategias que se siguen. Los mexicanos pueden atestiguar los avances de su propia participación en todos los aspectos de la vida social. Sin embargo, subsisten numerosos obstáculos. Su Gobierno ha adoptado un programa para consolidar la equidad entre varones y mujeres y desea centrarse en dos aspectos de ese programa: la pobreza y la violencia contra la mujer.

75. La pobreza es una injusticia social que afecta tanto a la población urbana como a la rural. Sin embargo, la pobreza femenina no puede ser entendida y atendida de la misma forma que la pobreza en general. En la Cuarta Conferencia Mundial sobre la mujer se reconoció que la pobreza de la mujer está directamente relacionada con la ausencia de oportunidades y autonomía económicas, la falta de acceso a la educación, los servicios de apoyo y los recursos económicos, y la mínima participación en el proceso de adopción de decisiones. Las mujeres mayores tienen también más probabilidades de resultar afectadas por la pobreza extrema que los hombres.

76. Para abordar debidamente la feminización de la pobreza hay que tener en cuenta varios factores, como la división del trabajo, los arreglos domésticos, su dependencia económica del varón, el tipo de actividades remuneradas que tiene a su alcance y su acceso a recursos económicos. Su Gobierno trabaja en este problema complejo con una perspectiva de género, reconociendo que cada acción tendente a resolver la pobreza de las mujeres tiene un efecto multiplicador benéfico hacia sus familias. Como en muchas partes del mundo la feminización de la pobreza es el resultado de usos, costumbres y normas que impiden a la mujer el acceso a la tierra, a la propiedad y a un nivel de vida adecuado, su delegación invita a la Comisión a considerar el proyecto de resolución que ha presentado en relación con el tema 10 del programa.

77. El Gobierno y la sociedad civil colaboran estrechamente en la campaña contra la violencia doméstica. En el anterior período de sesiones se informó a la Comisión de la puesta en marcha del Programa Nacional contra la Violencia Intrafamiliar. En ese proceso se ha dado un nuevo paso con la introducción de la norma oficial mexicana para la atención médica de la violencia familiar. Se ha establecido un sistema de detección temprana. En la norma se fijan los criterios que deben observarse en la atención médica y la orientación que ha de darse a los involucrados en esa violencia. También se definen criterios para el establecimiento de un registro de casos.

78. Por supuesto, las mujeres son objeto de muchas otras formas de violencia. Un ejemplo es el caso de las mujeres asesinadas en Ciudad Juárez, caso que ha merecido la reprobación de la sociedad

mexicana. Sin embargo, es alentador que las autoridades y los grupos de derechos humanos trabajen conjuntamente para investigar el caso.

79. En respuesta a uno de los compromisos asumidos en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, su Gobierno, en colaboración con el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) ha creado un sistema de indicadores para el seguimiento de la situación de la mujer; se trata de un sistema que permite contar con una base de información que da cuenta de las diferencias de género en la población en todas las etapas del ciclo vital. México es el único país de la región que dispone de ese sistema, que es una herramienta indispensable para la planificación y el seguimiento de políticas eficaces para las cuestiones de género.

80. La Sr. INAYATULLAH (Pakistán) dice que el nuevo Gobierno de su país tiene dificultades para mejorar la situación del Pakistán, que es uno de los países más insensibles a los problemas de género. En lugar de examinar las cuestiones de la mujer en el contexto del bienestar social, ha reconocido que ningún programa sobre derechos humanos o desarrollo está completo si no se presta la debida atención a la condición de la mujer. Está aplicando un plan de acción nacional formulado después de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer. También se ha nombrado a mujeres en el Consejo de Seguridad Nacional y en los gabinetes federal y provinciales.

81. Se han previsto muchas acciones, que comprenden la formación de dirigentes femeninos a nivel nacional y que constituirán la mitad de los miembros de las autoridades locales, en tanto que, a nivel provincial, se han constituido grupos especiales para examinar la manera de incorporar a la mujer en todos los aspectos del gobierno de distrito. En el Ministerio para el Desarrollo de la Mujer se han creado tres grupos de expertos, que abarcan la mujer en los medios de comunicación, la feminización de la pobreza, y las prácticas y costumbres tradicionales. Su cometido consistirá en dar con soluciones prácticas, y no meramente en elaborar otro informe.

82. El Gobierno ha establecido un fondo para las mujeres en situaciones difíciles de 25 millones de PRs., que se utilizarán para mejorar las condiciones en las cárceles y en los centros de acogida de las mujeres y facilitar la asistencia letrada a las mujeres en situaciones difíciles. El jefe del Ejecutivo ha creado un órgano consultivo oficioso, integrado por siete ministros, para examinar las leyes hudud y sugerir salvaguardias para tener la seguridad de que ni la policía ni otros hacen mal uso de ellas para acosar a las mujeres.

83. El Gobierno también ha afirmado, al más alto nivel, que los denominados "asesinatos por cuestión de honor" no tienen nada de honroso, ni están respaldados por la religión, sino que son vestigios de antiguas costumbres tribales y no islámicas. El Gobierno combatirá esa práctica por todos los medios de que disponga.

84. Varios aspectos de la estrategia de reducción de la pobreza, que está preparando el Gobierno, versan sobre cuestiones de las mujeres, como la eliminación de la disparidad de género en la enseñanza primaria; la atención de necesidades nutricionales de muchachas, madres y niños; la reforma del Programa Nacional de Ayuda Alimentaria, de manera que la tarjeta de beneficiario del subsidio de ayuda alimentaria se extienda a la mujer y no al hombre, y la provisión a las mujeres del 50% del microcrédito disponible.

85. El Sr. MENDONÇA E MOURA (Portugal), hablando en nombre de la Unión Europea y de los países asociados de Bulgaria, Chipre, la República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Rumania, Eslovaquia y Eslovenia, dice que la Unión trata de alcanzar el objetivo de eliminar la discriminación de jure y de facto contra la mujer en todos los ámbitos. Por lo tanto, lamenta que no se haya logrado la ratificación universal en el año 2000 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. En efecto, el pasado año sólo se han adherido a ella otros dos países. Existe una deplorable falta de compromiso con lo que ha de considerarse uno de los mayores progresos del siglo XX. La Unión insta, pues, a todos los Estados a que ratifiquen la

Convención, o se adhieran a ella, urgentemente, y a que pongan la legislación y la práctica nacionales de conformidad con sus disposiciones. Además, el número de reservas es bastante elevado. Por consiguiente, los Estados deben considerar si es necesario mantener reservas, y, si es posible, retirarlas.

86. El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer desempeña una función sumamente importante. Por lo tanto, es imperioso lograr la entrada en vigor de la enmienda al párrafo 1 del artículo 20 de la Convención, a fin de que el Comité tenga flexibilidad para determinar el número y la duración de sus períodos de sesiones anuales. Pide a los Estados Partes que tomen todas las medidas apropiadas para la aceptación de la enmienda lo antes posible.

87. La Unión acoge con satisfacción la adopción del Protocolo Facultativo de la Convención, que mejorará considerablemente su efectiva aplicación; es muy importante que entre pronto en vigor. El Protocolo refuerza los mecanismos de derechos humanos en el marco de las Naciones Unidas, pues permite a un órgano creado en virtud de un tratado examinar las violaciones de derechos humanos por motivos de género. Disponiendo de un procedimiento de denuncia, además del procedimiento de investigación, habrá más posibilidades de realizar los derechos de la mujer. Casi todos los Estados miembros de la Unión han firmado el Protocolo.

88. La Unión reconoce las insuficiencias del pasado y está comprometida en un entorno de derechos humanos en el que ambos sexos puedan desarrollar efectivamente todos sus talentos y capacidades. Por lo tanto, es importante erradicar la segregación de género en los ámbitos económico y social; garantizar la igualdad de género en la educación, y la igualdad de participación de mujeres y hombres en la adopción de decisiones; prevenir y castigar todo tipo de violencia por motivos de género; poner en práctica sistemas de atención de salud fácilmente accesibles para atender las necesidades especiales de las mujeres; garantizar el derecho de las mujeres a una salud genésica; incorporar una perspectiva de género en todas las políticas y programas, y reconocer la esencial contribución de las mujeres y de sus organizaciones -que debe apoyarse debidamente- a la promoción, la protección y la mejor comprensión de los derechos humanos.

89. A este respecto, la Unión observa con preocupación el fenómeno de la feminización de la pobreza, y reitera que la desigualdad de género sigue siendo uno de las principales obstáculos a la erradicación de la pobreza y de otras formas de exclusión social. También debe destacarse la importancia del acceso de la mujer a la alimentación, la atención de salud, la educación y el empleo.

90. Las mujeres cumplen una función dinámica en la sociedad y son actores esenciales en la promoción de los derechos humanos. Por lo tanto, ha de concedérseles la efectiva participación en todos los ámbitos de la vida, especialmente en el proceso de la transición democrática y el desarrollo de sus países. La asociación, el respeto mutuo y el compartimiento de responsabilidades entre mujeres y hombres deben ser las piedras angulares de la sociedad. Además, el acceso de la mujer al poder refuerza la democracia participativa, y consolida su debido funcionamiento. Por lo tanto, la Unión aboga por la igualdad de oportunidades y de participación de mujeres y hombres en todos los órganos locales, nacionales, regionales e internacionales y en los procesos normativos.

91. En muchas partes del mundo persisten los conflictos armados, que afectan en particular a mujeres y muchachas, que son generalmente las víctimas de las más odiosas violaciones de los derechos humanos y, junto con los ancianos, componen la mayoría de las corrientes de refugiados y de los desplazados internos. Por eso la comunidad internacional debe concentrar sus esfuerzos en la prevención de conflictos, incluida la función de la mujer en ese proceso.

92. A la Unión le complace la incorporación de una perspectiva de género en recientes instrumentos jurídicos internacionales, como el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, en que los delitos basados en el género se consideran delitos de lesa humanidad o crímenes de guerra. La Unión está profundamente empeñada en la rápida entrada en vigor del Estatuto de Roma y en la creación de la

Corte, como medio de poner fin a la impunidad. La Corte ha de introducir la perspectiva de género en todas sus actuaciones.

93. Los actos de violencia contra mujeres y muchachas que siguen ocurriendo en el mundo es motivo de preocupación. Las perjudiciales prácticas tradicionales que afectan a la salud de las mujeres, como la mutilación genital femenina, y la violencia contra mujeres y muchachas, exigen medidas urgentes y eficaces. La principal responsabilidad corresponde a los Estados, que deben dar los pasos adecuados, incluida la promulgación de legislación, para protegerlas. Se debe conceder gran prioridad a la ayuda a las mujeres víctimas de violencia, así como castigar a los autores y ayudar a las víctimas a salir del ciclo de violencia. La sensibilización y la difusión de información pertinente son también elementos indispensables para superar las prácticas tradicionales que afectan a la salud de mujeres y muchachas.

94. Se deben tomar medidas urgentes e innovadoras para suprimir la trata de mujeres y otras formas de explotación de la mujer. La Unión acoge con satisfacción la labor actual para preparar una convención contra el crimen transnacional organizado, en particular en lo relativo al proyecto de protocolo para prevenir, suprimir y castigar la trata de mujeres y niños. Los instrumentos deben quedar terminados pronto. La Unión acoge también con beneplácito la iniciativa del Consejo de Europa contra la trata de seres humanos con fines de explotación sexual y el Plan de Acción de 2000 de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) sobre actividades para combatir esa trata. El propio programa de la Unión desempeña también una importante función en la campaña contra la trata, como lo hizo el programa DAPHNE.

95. Los derechos humanos de la mujer comprenden los derechos sexuales y los relacionados con la salud genésica. Es preciso garantizar la efectiva igualdad entre mujeres y hombres en lo que respecta a relaciones sexuales y a la producción; se debe conferir a las mujeres la responsabilidad de su propia sensualidad. El acceso a información pertinente y a los sistemas de atención de salud revisten primordial importancia. En las políticas nacionales sobre salud sexual y genésica se deben tener en cuenta las necesidades especiales de las adolescentes.

96. La Unión desea destacar la importante labor realizada por el Alto Comisionado para los Derechos Humanos sobre la integración de una perspectiva de género en el sistema de las Naciones Unidas. En todas las actividades de los mecanismos y órganos creados en virtud de tratados se debe seguir incorporando la perspectiva de género. Y lo mismo debe hacerse con respecto a todos los temas del programa de la Comisión. Señala que el tratado por el que se estableció la Comunidad Europea comprende el compromiso de promover la igualdad entre hombres y mujeres, considerando así la incorporación como una estrategia general.

97. El período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, que se celebrará en junio, ofrecerá la ocasión de evaluar la situación cinco años después de adoptarse la Plataforma de Acción de Beijing y de reafirmar el compromiso de todos los Estados a aplicarla. Junto con la Declaración, ha permitido que se preste más atención a los derechos de la mujer y ha supuesto una nueva manera de enfocar la igualdad de género basada en los derechos. Sin embargo, cinco años después han surgido nuevas dificultades, por lo que se deben tomar otras iniciativas para la igualdad de género. A este respecto, llama la atención sobre el fenómeno de la globalización. El proceso de la creciente interdependencia en todos los ámbitos de la vida, particularmente en la economía y en los sistemas de comunicación e información, ofrece nuevas oportunidades a las mujeres. Sin embargo, tiene que haber cambios estructurales en la sociedad que sigan el ritmo de la globalización.

98. Ha llegado el momento de reconocer plenamente algo evidente: que todos los beneficios en el disfrute de los derechos humanos de la mujer contribuyen al bienestar de mujeres y hombres. Ahora tenemos que combinar los numerosos hilos del tapiz de derechos humanos de que disponemos.

99. La Sra. DITLHABT-OLIPHANT (Botswana) dice que esperaba que con el nuevo milenio las violaciones de los derechos humanos, incluida la discriminación por motivos de género, fueran cosa del pasado, pero sigue prevaleciendo la discriminación por motivos de sexo, a pesar de que se hayan logrado avances considerados imposibles no hace mucho tiempo.

100. Desde la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, su Gobierno ha establecido un órgano multisectorial para facilitar la igualdad de género y asesorar sobre la manera de suprimir todos los obstáculos en la ley y en la práctica. La política nacional sobre la mujer y el desarrollo trata de potenciar a la mujer en todas las esferas de la vida, promoviendo la sensibilización sobre el género en la planificación del desarrollo y mejorando los derechos de reproducción y de salud genésica de la mujer. El principal órgano consultivo es el Consejo Nacional sobre la Mujer, pero las ONG que se ocupan de las mujeres contribuyen también a consolidar una posición unida sobre esferas de preocupación esenciales.

101. La representación de las mujeres en los órganos de adopción de decisiones, y en particular en el Parlamento, ha crecido considerablemente. Se ha observado un notable aumento en el número de mujeres que ocupan cargos de gestión a nivel superior y medio, tanto en el sector público como en el privado. Se está haciendo un gran esfuerzo para incorporar la perspectiva de género en todos los aspectos del desarrollo. Sin embargo, es menester hacer aún más en otros sectores de la economía, en particular con respecto a la reducción de la pobreza.

102. En los planes de estudio se tiene en cuenta el género. Se enseñan a muchachos y muchachas los atributos positivos y las diferencias de género que no sólo forman parte integrante de una sociedad normal, sino que también enriquecen y potencian a las comunidades. El azote del VIH/SIDA ha puesto de manifiesto la cuestión de la educación sexual y la necesidad de que los jóvenes actúen en forma responsable. Disponiendo de conocimientos, pueden dominar su destino, en vez de ser víctimas ignorantes de una enfermedad mortal.

103. Un aspecto esencial en el desarrollo de la mujer es tratar la violencia contra ella en sus diversas formas. Se forma a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y a los trabajadores sociales para que conozcan la ley, y el Código Penal se ha modificado de manera que los tribunales puedan imponer castigos más severos a los violadores. Las sentencias son todavía más rigurosas para quienes cometen el delito a sabiendas de que son VIH-positivos.

104. Botswana es parte en la Convención y en otros instrumentos de derechos humanos. Encomia la labor de la Comité sobre la Condición Social y Jurídica de la Mujer, y expresa el aborrecimiento de su delegación por las violaciones de los derechos de mujeres y muchachas en zonas de conflicto de todo el mundo. La comunidad internacional no sólo debe expresar su indignación por esos actos sino pedir que se adopten medidas severas contra los autores.

105. Su delegación elogia la labor del Alto Comisionado para los Derechos Humanos con el fin de incorporar la perspectiva de género en las actividades de las Naciones Unidas. La participación de las mujeres en los mecanismos de las Naciones Unidas no sólo enriquece la calidad de los debates sino que contribuye a un enfoque más equilibrado de las cuestiones de desarrollo.

106. La Sra. KUNADI (India) dice que la adopción del Protocolo Adicional de la Convención sería un hito esencial por lo que respecta a los derechos de la mujer. Se ha recorrido un largo camino desde el concepto inicial de emancipación de las mujeres, pero todavía queda mucho por hacer.

107. La noción de que las preocupaciones por la mujer constituyen la principal inquietud de las sociedades sólo se reconoció después de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, junto con la comprensión de que muchos de los infortunios que padecen las mujeres pueden corregirse reconociendo sus derechos. En la India, donde viven más de 407 millones de mujeres, su Gobierno está empeñado en hacerlo tratando constantemente de aportarles una ayuda institucional basada en los

derechos, prestando especial atención a las muchachas. Actualmente está examinando las recomendaciones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, tras la presentación del informe inicial de la India.

108. El Departamento de Adelanto de la Mujer y del Niño es el organismo central del Gobierno encargado de promover el desarrollo de la mujer, en particular la mujer rural. Otros mecanismos son la Comisión Nacional para la Mujer, que es un comité parlamentario para promover sus derechos, la Junta Central de Bienestar Social y el Fondo Nacional para la Mujer. La Comisión Nacional ha revisado la legislación, estudia denuncias de discriminación concretas, sugiere medidas correctivas y proporciona medios para la formulación de políticas. El Comité parlamentario actúa como órgano de vigilancia y considera la incorporación de las cuestiones de género y la planificación de los programas. El Fondo proporciona créditos a las mujeres necesitadas del sector no estructurado. La Junta de Bienestar Social trabaja con más de un millar de organizaciones voluntarias para el bienestar de las mujeres. Además, en varios ministerios y departamentos hay dependencias de la mujer que se ocupan de la incorporación de la perspectiva de género y del desarrollo de la capacidad empresarial de la mujer.

109. Otro hecho significativo ha sido la creación de celdas de mujeres en las comisarías de policía, a fin de combatir la violencia contra la mujer. Algunas comisarías están totalmente dirigidas por mujeres. También ha mejorado la prestación de servicios sociales a las mujeres. Se han creado en todo el país servicios de apoyo a la mujer, mediante centros en las aldeas, denominados anganwadi. En el ámbito local, se reservan a las mujeres el 33% de los puestos en el consejo de aldea o panchayats, lo que es una importante acción afirmativa. Se están considerando propuestas para la adopción de medidas similares en otros niveles, incluido el Parlamento nacional.

110. La cuestión de la violencia contra la mujer sigue siendo objeto de gran preocupación. Se está sensibilizando más a la población, y se está reforzando progresivamente la legislación contra el mal social de la demanda de dote. Con el fin de desalentar el aborto de fetos femeninos se han prohibido las pruebas de determinación del sexo antes del nacimiento. Se han preparado directrices para impedir el acoso sexual en el lugar de trabajo, y se ha lanzado un programa especial para cambiar la actitud de la sociedad respecto a las muchachas. También se va a crear un grupo especial para examinar y reforzar toda la legislación vigente y los planes del Gobierno sobre la función de la mujer en la economía nacional.

111. Desde la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer han surgido nuevas dificultades, incluidos los efectos de la globalización, que puede marginar más aún a la mujer a menos que se apliquen políticas dinámicas, incluidos sistemas de protección social con la incorporación de la perspectiva de género; el aumento de la población de mujeres mayores en el mundo en desarrollo y desarrollado; el creciente número de mujeres en el mercado laboral, que puede ahondar aún más la actual desigualdad y segmentación entre hombres y mujeres, a menos que hay políticas para aumentar las oportunidades de empleo y la adquisición de calificaciones para las mujeres; y la insuficiencia de servicios de salud y sociales para las mujeres, pues en los países en desarrollo la mortalidad materna es de 480 mujeres por cada 100.000 nacidos vivos.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.